

## **Poučení:**

Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost, IČO: 000 05 886, se sídlem Praha 9, Sokolovská 217/42, PSČ 190 22 (dále jen „DPP“) si dovoluje podle zákona ČR č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“) informovat, že bude zpracovávat Vaše osobní údaje v rozsahu, v jakém jste je poskytl(a) v souvislosti s Vaší žádostí či podnětem, a to za účelem zpracování této žádosti či podnětu, jakož i pro účely doručení informace o vyřešení Vaší žádosti či podnětu.

Poskytnutí Vašich osobních údajů je dobrovolné, svůj souhlas můžete kdykoliv písemně odvolat, čímž však nejsou dotčena Vaše práva a povinnosti, jakož práva a povinnosti DPP podle zvláštních zákonů. Pokud však svůj souhlas odvoláte, DPP nebude moci řádně Vaši žádost či podnět vyřešit a následně Vás o tom příslušným způsobem informovat.

DPP zajišťuje ochranu poskytnutých osobních údajů náležitými technicko-organizačními opatřeními tak, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k nim a k jejich jakémukoliv zneužití.

Podle Zákona máte právo přístupu ke svým osobním údajům, právo na jejich opravu, jakož i další práva stanovená v § 21 Zákona ČR, zejména právo písemně požádat o poskytnutí informací o svých osobních údajích zpracovávaných DPP, o vysvětlení, domníváte-li se, že Vaše osobní údaje jsou zpracovávány v rozporu se Zákonem, o odstranění takto vzniklého stavu, o blokování nesprávných osobních údajů či jejich likvidaci atd.

## **Instruction:**

Prague Public Transit Company, Co. Inc, Company ID no. 000 05 886, with its registered office at Praha 9, Sokolovská 217/42, zip code 190 22 (“PPTC”) takes the liberty of informing that, according to the Act No. 101/2000 Coll., on the Protection of the Personal Data, as amended (“the Act”), it will process your personal data to the extent you provided them in connection with your request or complaint, for the purpose of processing of this request or complaint, as well as for the purpose of delivery of the information about solution of the request or complaint.

Provision of your personal data is optional and your approval can always be cancelled in writing. However, your rights and obligations as well as rights and obligations of PPTC according to special laws are not affected by such cancellation. In the case that you have cancelled your approval, PPTC will not be able to solve your request or complaint properly and to inform you about it subsequently in respective way.

Protection of provided personal data in PPTC is ensured by appropriate technical and organisational measures so that any unauthorised or accidental access and any misuse of the data is impossible.

According to the Act, you have the right to access your personal data, to their correction, as well as other rights determined in § 21 of the Act, especially the right to ask in writing for provision of information regarding your personal data processed by PPTC, for explanation in the case you assume that your personal data are processed in conflict with the Act, for elimination of the state arisen this way, for blocking of incorrect data or their disposal etc.

## **Belehrung:**

Das Verkehrsunternehmen der Hauptstadt Prag AG, Id.Nr.: 000 05 886, mit dem Sitz Praha 9, Sokolovská 217/42, PLZ 190 22 (nachfolgend nur „DPP“ genannt) informiert laut Gesetz Nr. 101/2000 Slg., über Personaldatenschutz, in der Fassung der späteren Vorschriften (nachfolgend nur „Gesetz“ genannt), dass es Ihre Personaldaten in solchem Umfang verarbeiten wird, in dem Sie diese im Zusammenhang mit Ihrem Antrag oder Anlass gewährt haben, und zwar zum Zwecke der Verarbeitung dieses Antrages oder Anlasses, sowie zu den Zwecken der Zustellung der jeweiligen Information über Erledigung Ihres Antrages oder Anlasses.

Die Gewährung von Ihren Personaldaten ist freiwillig, Sie können Ihre Zustimmung jederzeit schriftlich widerrufen, wodurch Ihre Rechte und Pflichten sowie die Rechte und Pflichten von DPP laut Sondergesetzen nicht berührt werden. Sollten Sie jedoch Ihre Zustimmung widerrufen, kann DPP Ihren Antrag oder Anlass ordnungsgemäß nicht erledigen und Sie darüber nachfolgend entsprechend informieren.

DPP stellt den Schutz der gewährten Personaldaten durch entsprechende technisch-organisatorische Maßnahmen auf solche Weise sicher, damit es nicht zum unbefugten oder zufälligen Zugriff auf die Personaldaten und zu ihrem Missbrauch kommen kann.

Laut Gesetz stehen Ihnen Recht des Zugriffes auf Ihre Personaldaten, Recht auf ihre Korrektur, sowie andere Rechte zu, die im § 21 Gesetz der Tschechischen Republik festgesetzt werden, vor allem Recht auf schriftliche Beantragung der Gewährung der Informationen über Ihre durch DPP zu verarbeitenden Personaldaten, der Erklärung, soweit Sie vermuten, dass Ihre Personaldaten im Widerspruch mit dem Gesetz verarbeitet werden, der Beseitigung des auf diese Weise entstandenen Standes, der Sperrung der unrichtigen Personaldaten oder ihrer Liquidation usw.